



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER
69. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 69

vom 05.10.2010

del 05/10/2010

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Artioli Elena
Berger Johann Karl (Hans)
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Durnwalder Dr. Alois (Luis)
Egger Dr. Thomas
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur Dr.ⁱⁿ Sabina
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knöll Sven
Laimer Dr. Michael Josef (Michl)
Lamprecht Seppl
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Steger Dr. Dieter
Stirner Brantsch Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Unterberger Dr.ⁱⁿ Julia
Urzi Alessandro
Vezzali Dr. Maurizio
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena
Berger Johann Karl (Hans)
Bizzo dott. ing. Roberto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Durnwalder dott. Alois (Luis)
Egger dott. Thomas
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina
Klotz dott.ssa Eva
Knöll Sven
Laimer dott. Michael Josef (Michl)
Lamprecht Seppl
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Steger dott. Dieter
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Unterberger dott.ssa Julia
Urzi Alessandro
Vezzali dott. Maurizio
Widmann dott. Thomas

Protokoll

der 69. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 5.10.2010.

Der Südtiroler Landtag ist am 5.10.2010 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Dieter Steger, des Vizepräsidenten Mauro Minniti und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer und Dr.in Veronika Stirner Brantsch zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Tagesordnung

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Wahl des Volksanwaltes/der Volksanwältin im Sinne des Landesgesetzes vom 4. Februar 2010, Nr. 3;
3. Beschlussvorschlag: **Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung vom 20.9.2010, Nr. 1524**: Verfassungsgerichtshof – Anfechtung des Gesetzes vom 30. Juli 2010, Nr. 122, „Umwandlung in Gesetz, mit Änderungen, des Gesetzesdekretes vom 31. Mai 2010, Nr. 78, dringende Maßnahmen zur Stabilisierung der Finanzen und zur wirtschaftlichen Wettbewerbsfähigkeit betreffend“
4. Beschlussantrag Nr. 18/08: Einkommensförderung durch Ankurbelung des Marktes für Mietwohnungen zu angemessenen Mietzinsen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 24.11.2008) (Fortsetzung);
5. Beschlussantrag Nr. 26/08: Übertragung und Archivierung der Landtagssitzungen im Internet (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 9.12.2008) (Fortsetzung);
6. Beschlussantrag Nr. 72/09: Einführung der Patientenverfügung im Südtiroler Gesundheitsdienst (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 12.2.2009) (Fortsetzung);
7. Beschlussantrag Nr. 82/09: Bezahlung des Tickets durch alle Patienten, unabhängig von Herkunftsland und Staatsbürgerschaft (eingebracht von der Abg. Artioli am 20.2.2009) (Fortsetzung);
8. Beschlussantrag Nr. 80/09: Förderung für Frauen, die bis zum 5. Lebensjahr ihrer Kinder auf die Betreuung in Kinderkrippen und Kin-

Verbale

della seduta n. 69 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 5/10/2010.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 5/10/2010 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Dieter Steger e del vicepresidente Mauro Minniti, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer e dott.ssa Veronika Stirner Brantsch per trattare il seguente ordine del giorno.

Ordine del giorno

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. elezione del difensore civico/della difensora civica ai sensi della legge provinciale 4 febbraio 2010, n. 3;
3. proposta di deliberazione: **ratifica della deliberazione della Giunta provinciale del 20.9.2010 n. 1524**: Corte Costituzionale – Impugnazione della legge 30 luglio 2010, n. 122, recante “Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica”
4. mozione n. 18/08: Sostenere i redditi delle persone creando un mercato delle case in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 24.11.2008) (continuazione);
5. mozione n. 26/08: Trasmissione e archiviazione in Internet delle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 9.12.2008) (continuazione);
6. mozione n. 72/09: Istituire il "Testamento biologico" nel servizio sanitario della provincia di Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 12.2.2009) (continuazione);
7. mozione n. 82/09: Corresponsione del ticket da parte di tutti i pazienti, indipendentemente dal loro Paese di origine e dalla loro nazionalità (presentata dalla cons. Artioli il 20.2.2009) (continuazione);
8. mozione n. 80/09: Incentivazione per le donne che decidano di rinunciare al nido e alla scuola materna fino al 5° anno di vita dei figli

- dergärten verzichten (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.2.2009) (Fortsetzung);
9. Beschlussantrag Nr. 96/09: Einrichtung einer zollfreien Zone am Brenner (eingebracht von den Abg.en Vezzali und Urzi am 3.4.2009) (Fortsetzung);
 10. Beschlussantrag Nr. 130/09: Erhalt alter Bauernhöfe (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch und Stocker Martha am 19.6.2009) (Fortsetzung);
 11. Beschlussantrag Nr. 136/09: Parkplatzregelung - Regionalkrankenhaus Bozen (eingebracht vom Abg. Pardeller am 2.7.2009) (Fortsetzung);
 12. In gemeinsamer Behandlung gemäß Artikel 117 der Geschäftsordnung (Fortsetzung):
Beschlussantrag Nr. 144/09: Kruzifixe in den öffentlichen Gebäuden (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.8.2009);
Beschlussantrag Nr. 172/09: Für die Anbringung des Kreuzes in den Klassenzimmern der Schulen (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Egartner, Lamprecht, Pardeller, Schuler, Steger und Thaler Zelger am 4.11.2009) und
Beschlussantrag Nr. 173/09: Das Kreuz (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 24.11.2009);
 13. Beschlussantrag Nr. 27/08: Einführung der elektronischen Abstimmung in den Landtags-sitzungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 9.12.2008);
 14. Beschlussantrag Nr. 29/08: Anwendung des Selbstbestimmungsrechtes in Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.12.2008);
 15. Beschlussantrag Nr. 85/09: Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder des Landtagspräsidiums und neue Bestimmungen zu den Repräsentationsgeldern (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 2.3.2009);
 16. Beschlussantrag Nr. 106/09: Invalidenrente (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 20.4.2009);
 17. **Landesgesetzentwurf Nr. 11/09**: „Regeln für die Einberufung des Südtiroler Landtages“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
 18. **Landesgesetzentwurf Nr. 25/09**: „Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder der Landesregierung - Änderung des Landesgesetzes vom 5. September 1975, Nr. 50 'Festsetzung der den Mitgliedern des Lan-
- (presentata dalla cons. Artioli il 18.2.2009) (continuazione);
9. mozione n. 96/09: Istituzione di zona franca urbana a Brennero (presentata dai cons. Vezzali e Urzi il 3.4.2009) (continuazione);
 10. mozione n. 130/09: Conservare i vecchi masi (presentata dai cons. Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch e Stocker Martha il 19.6.2009) (continuazione);
 11. mozione n. 136/09: Regolamento parcheggio - Ospedale regionale di Bolzano (presentata dal cons. Pardeller il 2.7.2009) (continuazione);
 12. in trattazione congiunta ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno (continuazione):
mozione n. 144/09: Crocifissi in edifici pubblici (presentata dalla cons. Artioli il 10.8.2009);

mozione n. 172/09: Per il crocefisso nelle aule scolastiche (presentata dai cons. Pichler Rolle, Egartner, Lamprecht, Pardeller, Schuler, Steger e Thaler Zelger il 4.11.2009) e

mozione n. 173/09: Il crocefisso (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 24.11.2009);
 13. mozione n. 27/08: Adozione del sistema di voto elettronico nelle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 9.12.2008);
 14. mozione n. 29/08: Applicazione in Alto Adige del diritto all'autodeterminazione (presentata dai cons. Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12.12.2008);
 15. mozione n. 85/09: Riduzione delle indennità di carica dei membri dell'Ufficio di presidenza del Consiglio provinciale e nuove norme sui fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 2.3.2009);
 16. mozione n. 106/09: Pensione d'invalidità (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 20.04.2009);
 17. **disegno di legge provinciale n. 11/09**: "Ordinamento per la convocazione del Consiglio provinciale" (presentato dal cons. Minniti);
 18. **disegno di legge provinciale n. 25/09**: "Riduzione delle indennità di carica dei membri della Giunta provinciale - Modifica della legge provinciale 5 settembre 1975, n. 50 'Determinazione delle indennità spettanti ai

- desausschusses zustehenden Vergütungen“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
19. **Landesgesetzentwurf Nr. 30/09:** „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14 ‚Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss);
 20. **Beschlussantrag Nr. 140/09:** Zusammenlegung kleinerer Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.7.2009);
 21. **Beschlussantrag Nr. 147/09:** Die Mobilität von Menschen mit Behinderung (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2009);
 22. **Beschlussantrag Nr. 148/09:** Sportunterricht an Oberschulen (eingebracht vom Abg. Minniti am 14.8.2009);
 23. **Beschlussantrag Nr. 150/09:** Umgehende Beseitigung der bereits zu lang andauernden schlechten Zustände in den Bozner Gefängnissen und sichere Abhilfe der schwerwiegenden Probleme des Gefängnispersonals (eingebracht vom Abg. Seppi am 17.8.2009);
 24. **Beschlussantrag Nr. 151/09:** Camper- und Wohnwagentourismus (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 26.8.2009);
 25. **Beschlussantrag Nr. 153/09:** Kostenloser Internet-Anschluss in allen Gemeinden (eingebracht von der Abg. Artioli am 2.9.2009);
 26. **Beschlussantrag Nr. 154/09:** Eigenverwendung von Steuereinnahmen aus gesetzlich geregelten Glücksspielen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 10.9.2009);
 27. **Beschlussantrag Nr. 155/09:** Sach-Fach-Unterricht in der Zweitsprache (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
 28. **Beschlussantrag Nr. 156/09:** Nicht mehr als eine Ausländerfamilie pro Kondominium (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
 29. **Beschlussantrag Nr. 157/09:** Verbrennungsanlage in Leifers (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
 30. **Beschlussantrag Nr. 158/09:** Gerettet dank Handy (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
 31. **Beschlussantrag Nr. 159/09:** Die "therapeutischen" Perücken (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
 32. **Beschlussantrag Nr. 160/09:** Ausweitung der Museumcard auf alle Landesmuseen (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
- membri della Giunta provinciale” (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba);
19. **disegno di legge provinciale n. 30/09:** „Modifica della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14 ‘Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia” (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
 20. **mozione n. 140/09:** Accorpamento dei piccoli Comuni (presentata dal cons. Minniti il 20.7.2009);
 21. **mozione n. 147/09:** Mobilità per diversamente abili (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2009);
 22. **mozione n. 148/09:** Ore di sport nelle scuole superiori (presentata dal cons. Minniti il 14.8.2009);
 23. **mozione n. 150/09:** Risolvere a breve il grave stato in cui giacciono da troppo tempo le carceri di Bolzano, dando risposte certe ai pesanti problemi del personale carcerario (presentata dal cons. Seppi il 17.8.2009);
 24. **mozione n. 151/09:** Turismo in camper e roulotte (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 26.8.2009);
 25. **mozione n. 153/09:** Internet gratis in tutti i comuni (presentata dalla cons. Artioli il 2.9.2009);
 26. **mozione n. 154/09:** Gestione autonoma dei proventi da lotterie dello Stato (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 10.9.2009);
 27. **mozione n. 155/09:** Insegnamento veicolare della seconda lingua (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
 28. **mozione n. 156/09:** Non più di una famiglia straniera per ogni condominio (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
 29. **mozione n. 157/09:** Impianto di incenerimento a Laives (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
 30. **mozione n. 158/09:** Salvi grazie ai telefoni cellulari (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
 31. **mozione n. 159/09:** Le parrucche "terapeutiche" (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
 32. **mozione n. 160/09:** Estendere la Museum-Card (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);

- bracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
33. Beschlussantrag Nr. 161/09: Kombinierte Benutzung: Öffentliche Verkehrsmittel/Parkplätze (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
34. Beschlussantrag Nr. 162/09: Getrennte Papiersammlung (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
35. Beschlussantrag Nr. 163/09: Zweisprachigkeit auf den Verpackungen toxischer Produkte (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
36. Beschlussantrag Nr. 164/09: „Alta Val d'Isarco' und Wipptal (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
37. Beschlussantrag Nr. 165/09: Der Censis-Bericht (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
38. Beschlussantrag Nr. 166/09: Einrichtung einer „Anlaufstelle Bürokratieabbau“ (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Mair, Egger, Leitner und Tinkhauser am 21.9.2009);
39. Beschlussantrag Nr. 167/09: Bausparen und Wohnbauförderung (eingebracht von den Abg.en Pardeller und Pichler Rolle am 25.9.2009);
40. Beschlussantrag Nr. 169/09: Schülerausweis (eingebracht vom Abg. Minniti am 29.9.2009);
41. Beschlussantrag Nr. 170/09: Gemeinsam genutzte Biogasanlage (eingebracht von der Abg. Artioli am 2.10.2009);
42. Beschlussantrag Nr. 171/09: Eindeutige Absage an die beabsichtigte Einführung einer Stunde Islamunterricht an Südtiroler Schulen (eingebracht vom Abg. Seppi am 23.10.2009);
43. Landesgesetzentwurf Nr. 43/09: „Erinnerung und Zukunft“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
44. Landesgesetzentwurf Nr. 15/09: „Bestimmungen über die Beschränkung, Offenlegung und Kontrolle der Ausgaben für die Wahlwerbung anlässlich von Landtagswahlen“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
45. Beschlussantrag Nr. 174/09: Schluss mit der unannehmbaren Toleranz der Politik gegenüber den Sinti und Roma (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.11.2009);
46. Beschlussantrag Nr. 175/09: Lärmschutzwände entlang der Brennerbahnlinie (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 26.11.2009);
- 17.9.2009);
33. mozione n. 161/09: Titoli di viaggio e posteggi (presentata dai cons. Urzi Vezzali il 17.9.2009);
34. mozione n. 162/09: Raccolta differenziata della carta (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
35. mozione n. 163/09: Bilinguismo sulle confezioni dei prodotti con potere tossico (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
36. mozione n. 164/09: L'Alta Val d'Isarco e la 'Wipptal' (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
37. mozione n. 165/09: Il rapporto del Censis (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
38. mozione n. 166/09: Istituzione di uno "sportello semplificazione burocratica" (presentata dai cons. Stocker Sigmar, Mair, Egger, Leitner e Tinkhauser il 21.9.2009);
39. mozione n. 167/09: Risparmio edilizio ed edilizia agevolata (presentata dai cons. Pardeller e Pichler Rolle il 25.09.2009);
40. mozione n. 169/09: Carta dello Studente (presentata dal cons. Minniti il 29.9.2009);
41. mozione n. 170/09: Biodigestori territoriali condivisi (presentata dalla cons. Artioli il 2.10.2009);
42. mozione n. 171/09: Scongiorare qualsiasi ipotesi di inserimento di un'ora settimanale di religione islamica nelle scuole provinciali (presentata dal cons. Seppi il 23.10.2009);
43. disegno di legge provinciale n. 43/09: „Memoria e futuro“ (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
44. disegno di legge provinciale n. 15/09: „Norme per la limitazione, la pubblicità e il controllo delle spese elettorali in occasione delle elezioni provinciali“ (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
45. mozione n. 174/09: Basta con la inaccettabile tolleranza politica nei confronti di nomadi e zingari (presentata dal cons. Seppi il 25.11.2009);
46. mozione n. 175/09: Le barriere antirumore lungo la linea ferroviaria in Bressanone (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 26.11.2009);

47. Beschlussantrag Nr. 176/09: 9. November – Feierlichkeiten zum Tag der Freiheit (laut Gesetz Nr. 61/2005) (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 26.11.2009);
48. **Landesgesetzentwurf Nr. 34/09**: „Maßnahmen zur Förderung des Jungunternehmertums“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
49. Beschlussantrag Nr. 177/09: Abänderung des Wohnbauförderungs- und des Landesraumordnungsgesetzes (eingebracht von den Abg.en Schuler, Noggler und Stirner Brantsch am 4.12.2009);
50. Begehrensantrag Nr. 10/09: Straßenverkehrsordnung – Beschlagnahmung und Versteigerung von Autos kommt legalisiertem Diebstahl gleich (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair und Sigmar Stocker am 4.12.2009);
51. **Landesgesetzentwurf Nr. 36/09**: „Prävention und Unterbindung von Mobbing“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
52. Beschlussantrag Nr. 178/09: Überprüfung der Meldeamt- und Wohnsitzangaben der Bürger, die in Südtiroler Gemeinden wohnhaft sind (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.12.2009);
53. Beschlussantrag Nr. 179/09: Freier Internet(net)zugang in den Ortszentren (eingebracht vom Abg. Steger am 15.12.2009);
54. Beschlussantrag Nr. 180/09: Konzertierte Maßnahmen gegen Radikalismen und Gewalt (eingebracht vom Abg. Pichler Rolle am 17.12.2009);
55. Beschlussantrag Nr. 181/09: Integrationslehrer (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair und Stocker Sigmar am 17.12.2009);
56. Beschlussantrag Nr. 182/09: Aussetzung der Baukostenabgabe (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Mair, Egger, Leitner und Stocker Sigmar am 17.12.2009);
57. Beschlussantrag Nr. 183/09: Einheimische zuerst - Vorschläge zur Regelung der Einwanderung - Integration von Ausländern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar und Egger am 17.12.2009);
58. Beschlussantrag Nr. 184/09: Errichtung eines Auffanglagers im Gebiet der Euroregion „Trentino - Tirol - Alto Adige/Südtirol“ (eingebracht von den Abg.en Artioli und Pöder am 18.12.2009);
47. mozione n. 176/09: 9 novembre - Celebrazioni del giorno della Libertà (ex legge n. 61/2005) (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 26.11.2009);
48. **disegno di legge provinciale n. 34/09**: „Provvedimenti per lo sviluppo dell'imprenditoria giovanile“ (presentato dal cons. Minniti);
49. mozione n. 177/09: Modifica delle norme sull'edilizia agevolata e della legge urbanistica provinciale (presentata dai cons. Schuler, Noggler e Stirner Brantsch il 4.12.2009);
50. voto n. 10/09: Codice della Strada: la confisca e la messa all'asta di automobili equivalgono a un furto legalizzato (presentato dai cons. Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair e Sigmar Stocker il 4.12.2009);
51. **disegno di legge provinciale n. 36/09**: „Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing“ (presentato dal cons. Minniti);
52. mozione n. 178/09: Controllo anagrafico e residenziale sui cittadini dimoranti nei comuni della provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 10.12.2009);
53. mozione n. 179/09: Accesso internet gratuito nei centri abitati (presentata dal cons. Steger il 15.12.2009);
54. mozione n. 180/09: Misure concertate contro i radicalismi e la violenza (presentata dal cons. Pichler Rolle il 17.12.2009);
55. mozione n. 181/09: Insegnanti di sostegno (presentata dai cons. Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair e Stocker Sigmar il 17.12.2009);
56. mozione n. 182/09: Sospensione del contributo sul costo di costruzione (presentata dai cons. Tinkhauser, Mair, Egger, Leitner e Stocker Sigmar il 17.12.2009);
57. mozione n. 183/09: Priorità alla popolazione locale - proposte per regolamentare l'immigrazione - integrazione degli stranieri (presentata dai cons. Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar e Egger il 17.12.2009);
58. mozione n. 184/09: La reazione di un CIE sul territorio dell'euroregione „Trentino - Tirol Alto Adige/Südtirol“ (presentata dai cons. Artioli e Pöder il 18.12.2009);

59. Beschlussantrag Nr. 185/09: Sicherheit und Kontrolle der Gebetsstätten (eingebracht von den Abg.en Artioli und Pöder am 18.12.2009);
60. Beschlussantrag Nr. 186/09: Gratiskindergärten (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 18.12.2009);
61. Beschlussantrag Nr. 187/09: Begrenzung der Vergütungen der Ressortdirektoren (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 18.12.2009);
62. Beschlussantrag Nr. 188/09: Zweisprachige Vordrucke für die jährliche Einkommenssteuer (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 18.12.2009);
63. Beschlussantrag Nr. 189/10: Interregionaler Ausbau der italienischen und deutschen Sprachkenntnisse (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 12.01.2010);
64. Beschlussantrag Nr. 190/10: Hausärzte (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 12.01.2010);
65. Landesgesetzentwurf Nr. 31/09: „Erhöhung des Kinderbetreuungsgeldes des Landes - Änderung des Artikels 23-ter ('Familiengeld') des Landesgesetzes vom 21. Dezember 1987, Nr. 33, in geltender Fassung ('Maßnahmen im Zusammenhang mit der Anvertraung von Minderjährigen')“ (vorgelegt von den Abg.en Egger, Mair, Stocker Sigmar, Leitner und Tinkhauser);
66. Landesgesetzentwurf Nr. 52/09: „Befreiung von der Baukostenabgabe“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Artioli);
67. Beschlussantrag Nr. 191/10: Forderung nach Ersetzung des derzeitigen Präsidenten des WOBI durch eine für die Besetzung dieses wichtigen Amtes politisch besser geeignete Person (eingebracht vom Abg. Seppi am 1.2.2010);
68. Beschlussantrag Nr. 192/10: 2010 - "Europäisches Jahr zur Bekämpfung von Armut" - Rentenausgleich - Nicht-EU-Bürger Hauptnutznießer von sozialen Leistungen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 1.2.2010);
69. Beschlussantrag Nr. 193/10: Gebrauch der deutschen Muttersprache (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 2.2.2010);
70. Beschlussantrag Nr. 194/10: Unabhängigkeit sollte den Beirat für Chancengleichheit auszeichnen (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 2.2.2010);
71. Beschlussantrag Nr. 195/10: Spracherwerb durch Immersion (eingebracht von den Abg.en Vezzali und Urzì am 5.2.2010);
59. mozione n. 185/09: Sicurezza e controllo dei luoghi di culto (presentata dai cons. Artioli e Pöder il 18.12.2009);
60. mozione n. 186/09: Scuole dell'infanzia gratuite (presentata dai cons. Pöder e Artioli il 18.12.2009);
61. mozione n. 187/09: Limitazione delle indennità dei direttori di dipartimento (presentata dai cons. Pöder e Artioli il 18.12.2009);
62. mozione n. 188/09: Moduli bilingui per la dichiarazione annuale dei redditi (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 18.12.2009);
63. mozione n. 189/10: Sviluppo interregionale della migliore conoscenza delle lingue tedesca ed italiana (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 12.01.2010);
64. mozione n. 190/10: Medici di base (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 12.01.2010);
65. disegno di legge provinciale n. 31/09: "Aumento dell'assegno al nucleo familiare - articolo 23-ter ('Assegno al nucleo familiare') della legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33, e successive modifiche ('Assistenza e beneficenza pubblica: provvedimenti relativi agli affidamenti di minorenni')" (presentato dai cons. Egger, Mair, Stocker Sigmar, Leitner e Tinkhauser);
66. disegno di legge provinciale n. 52/09: "Esenzione dal contributo sul costo di costruzione" (presentato dai cons. Pöder e Artioli);
67. mozione n. 191/10: Richiesta di sostituzione dell'attuale presidente dell'Ipes con persona più politicamente idonea all'assunzione di un tale importante incarico (presentata dal cons. Seppi l'1.2.2010);
68. mozione n. 192/10: 2010 - "Anno europeo della lotta alla povertà" - perequazione delle pensioni - gli extracomunitari sono i principali beneficiari delle prestazioni sociali (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l'1.2.2010);
69. mozione n. 193/10: Uso della lingua tedesca (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 2.2.2010);
70. mozione n. 194/10: Indipendenza segno di autorevolezza del Comitato pari opportunità (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 2.2.2010);
71. mozione n. 195/10: Immersione linguistica (presentata dai cons. Vezzali e Urzì il 5.2.2010);

72. Beschlussantrag Nr. 196/10: Streichung der Pendlerpauschale (eingebracht vom Abg. Pardeller am 5.2.2010);
73. Beschlussantrag Nr. 197/10: Abscheuliche Vergewaltigungen und Prostitution in den Straßen der Stadt: diese Probleme können nur dann gelöst werden, wenn sie ohne politische Scheinheiligkeit durch eine Wiedereröffnung der Freudenhäuser angegangen werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 8.2.2010);
74. Beschlussantrag Nr. 198/10: Motorschlittenplage auf Hochalmen: Klare gesetzliche Regelung überfällig (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 9.2.2010);
75. Beschlussantrag Nr. 199/10: Geförderte Rückkehrprogramme für Zuwanderer (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.02.2010);
76. Beschlussantrag Nr. 200/10: Einsparung von Steuermitteln durch den Einsatz von modernen Medien (eingebracht vom Abg. Pardeller am 15.2.2010);
77. Beschlussantrag Nr. 201/10: Bahnverkehr Nord-Süd-Ost-Tirol (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 17.2.2010);
78. Beschlussantrag Nr. 202/10: Zweisprachigkeitsprüfung: Sprunghafter Anstieg der Durchfallquote im Jahr 2009. 10 Jahre nach der Reform ist die Zweisprachigkeitsprüfung neu zu überdenken (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 17.2.2010);
79. Beschlussantrag Nr. 203/10: Unterzeichnung des Verkehrsprotokolls der Alpenkonvention und Ablehnung neuer alpenquerender Autobahnen durch Südtirol, insbesondere der Alemagna-Autobahn (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.2.2010);
80. Beschlussantrag Nr. 204/10: Reduzierung der Steuersätze auf niedrige Einkommen - Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht vom Abg. Pardeller am 26.2.2010);
81. Beschlussantrag Nr. 205/10: Nein zur dritten Autobahnspur auf der A22 bis Bozen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 1.3.2010);
82. Beschlussantrag Nr. 206/10: Abschaffung des Einkommensteueranteils (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 1.3.2010);
83. Beschlussantrag Nr. 207/10: Anrainergemeinden an Einnahmen der Brennerautobahn beteiligen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 1.3.2010);
72. mozione n. 196/10: Contributo forfettario per i pendolari (presentata dal cons. Pardeller il 5.2.2010);
73. mozione n. 197/10: Abominevoli atti di stupro e prostituzione nelle vie cittadine: questioni risolvibili solo se affrontati senza ipocrisia e quindi con la riapertura delle "case chiuse" (presentata dal cons. Seppi l'8.2.2010);
74. mozione n. 198/10: La piaga delle motoslitte sugli altipiani: da parecchio tempo stiamo aspettando una chiara normativa (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 9.2.2010);
75. mozione n. 199/10: Ritorno volontario assistito per immigrati (presentata dalla cons. Artioli il 10.2.2010);
76. mozione n. 200/10: Risparmio di denaro pubblico grazie all'utilizzo di mezzi d'informazione moderni (presentata dal cons. Pardeller il 15.2.2010);
77. mozione n. 201/10: Collegamenti ferroviari fra Tirolo del Nord, l'Alto Adige e il Tirolo orientale (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 17.2.2010);
78. mozione n. 202/10: Bilinguismo: boom di bocciati nel 2009. A 10 anni dalla riforma l'esame di bilinguismo va ripensato (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 17.2.2010);
79. mozione n. 203/10: Sottoscrizione del Protocollo Trasporti della Convenzione delle Alpi e rifiuto di nuove autostrade transalpine attraverso l'Alto Adige, in particolare l'Alemagna (presentata dal cons. Pöder il 23.2.2010);
80. mozione n. 204/10: Riduzione delle aliquote fiscali sui redditi bassi - abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dal cons. Pardeller il 26.2.2010);
81. mozione n. 205/10: No alla terza corsia sull'A22 fino a Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss l'1.3.2010);
82. mozione n. 206/10: Abolizione dell'addizionale Irpef (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss l'1.3.2010);
83. mozione n. 207/10: Partecipazione dei comuni lungo l'autostrada alle entrate della A22 (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l'1.3.2010);

84. Beschlussantrag Nr. 208/10: Bozen: Untertunnelung der Brennerautobahn (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.3.2010);
85. Beschlussantrag Nr. 209/10: Einstellung von Primärärzten ohne die Auflage der Sprachgruppenzugehörigkeit (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.3.2010);
86. Beschlussantrag Nr. 210/10: A22 Dynamische dritte Spur (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.3.2010);
87. Beschlussantrag Nr. 211/10: Das Diana-Projekt: Prävention von Krebserkrankungen und Rückfällen durch einen gesünderen Lebensstil (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.3.2010);
88. Beschlussantrag Nr. 212/10: Hasskampagne im Social Network Facebook (eingebracht vom Abg. Pardeller am 11.3.2010);
89. Begehrensantrag Nr. 12/10: Das Zusatzprotokoll zum Verkehr der Alpenschutzkonvention (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Egartner, Hochgruber Kuenzer, Kasslatter Mur, Lamprecht, Noggler, Schuler, Steger und Stirner Brantsch am 15.3.2010);
90. Landesgesetzentwurf Nr. 58/10: "Änderung des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, „Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz“" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder);
91. Begehrensantrag Nr. 13/10: Verkehrsprotokoll der Alpenkonvention: Ratifizierung (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 19.3.2010);
92. Begehrensantrag Nr. 14/10: Alpentransitbörse (eingebracht von den Abg.en Schuler, Pichler Rolle und Stocker Martha am 29.3.2010);
93. Landesgesetzentwurf Nr. 44/09: "Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, „Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen“" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
94. Landesgesetzentwurf Nr. 46/09: "Förderung der sozialen und erzieherischen Funktion der kirchlichen Kinder- und Jugendzentren" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
95. Beschlussantrag Nr. 213/10: Erlernen des Deutschen und des Ladinischen für zugewanderte Arbeitskräfte (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 13.4.2010);
96. Begehrensantrag Nr. 15/10: Einführung der Alpentransitbörse (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am
84. mozione n. 208/10: Bolzano: spostamento dell'Autobrennero in galleria (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.3.2010);
85. mozione n. 209/10: Reclutamento dei primari ospedalieri senza vincolo di appartenenza linguistica (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.3.2010);
86. mozione n. 210/10: A22 Terza corsia dinamica (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.3.2010);
87. mozione n. 211/10: Progetto Diana: prevenire tumori e recidive con uno stile di vita più sano (presentata dalla cons. Artioli il 10.3.2010);
88. mozione n. 212/10: Campagna di odio sul social network Facebook (presentata dal cons. Pardeller l'11.3.2010);
89. voto n. 12/10: Il protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi (presentato dai cons. Pichler Rolle, Egartner, Hochgruber Kuenzer, Kasslatter Mur, Lamprecht, Noggler, Schuler, Steger e Stirner Brantsch il 15.3.2010);
90. disegno di legge provinciale n. 58/10: "Modifica della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, recante 'La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo'" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del Presidente della Provincia Durnwalder);
91. voto n. 13/10: Protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi: ratifica (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 19.3.2010);
92. voto n. 14/10: Borsa dei transiti alpini (presentato dai cons. Schuler, Pichler Rolle e Stocker Martha il 29.3.2010);
93. disegno di legge provinciale n. 44/09: "Modifiche alla legge provinciale 17 giugno 1998 n. 6: Norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici" (presentato dal cons. Minniti);
94. disegno di legge provinciale n. 46/09: "Sostegni per le funzioni sociali ed educative degli oratori" (presentato dal cons. Minniti);
95. mozione n. 213/10: Apprendimento del tedesco e del ladino per lavoratori e lavoratrici immigrate (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 13.4.2010);
96. voto n. 15/10: Introduzione della "borsa dei transiti alpini" (sistema di scambio dei diritti di transito) (presentato dai cons. Heiss e Dello

- 14.4.2010);
97. Beschlussantrag Nr. 215/10: Geplantes Hotel-dorf Mezdi auf der Seiseralm (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 14.4.2010);
98. Beschlussantrag Nr. 216/10: Die Wahrung der Rechte von Menschen mit Behinderung und die Erfüllung ihrer rechtmäßigen Erwartungen sind in einer zivilisierten Gesellschaft unerlässlich (eingebracht vom Abg. Seppi am 21.4.2010);
99. Beschlussantrag Nr. 217/10: Die dreisprachige Universität verdient sich den Zweisprachigkeitsnachweis (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 4.5.2010);
100. Beschlussantrag Nr. 218/10: Rebiya Kadeer (eingebracht vom Abg. Minniti am 4.5.2010);
101. Beschlussantrag Nr. 219/10: Agentur der Einnahmen - Landesdirektion nur noch Befehls-empfänger von Rom und Trient? (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 5.5.2010);
102. Landesgesetzentwurf Nr. 48/09: „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, Volksabstimmung über Großprojekte“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
103. Beschlussantrag Nr. 221/10: Öffentliche Institutionen/Werbemaßnahmen des Landes Südtirol dürfen nicht in englischer Sprache betitelt/verfasst sein (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 1.6.2010);
104. Beschlussantrag Nr. 222/10: Sozialgerecht Handeln - Gemeinsam Sparen (eingebracht von den Abg.en Pardeller und Hochgruber Kuenzer am 8.6.2010);
105. Beschlussantrag Nr. 223/10: SEL AG - Gemeinden (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 9.6.2010);
106. Beschlussantrag Nr. 224/10: Strafandrohung bei Missachtung der Zweisprachigkeitsbestimmungen (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.6.2010);
107. Landesgesetzentwurf Nr. 59/10: „Gleichberechtigter Anspruch auf Förderung der Sprachkenntnisse, Zweisprachigkeit und Recht auf Hochschulbildung“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss);
108. Beschlussantrag Nr. 225/10: Kostenrückerstattung an die Mieter des Wohnbauinstituts (eingebracht vom Abg. Minniti am 23.6.2010);
109. Beschlussantrag Nr. 226/10: Altersarmut in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Egger, Sbarba il 14.4.2010);
97. mozione n. 215/10: Previsto complesso alberghiero Mezdi sull'Alpe di Siusi (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 14.4.2010);
98. mozione n. 216/10: Il rispetto dei diritti dei disabili e la realizzazione delle loro legittime aspettative sono fondamentali in una società civile (presentata dal cons. Seppi il 21.4.2010);
99. mozione n. 217/10: L'università trilingue merita il patentino (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 4.5.2010);
100. mozione n. 218/10: Rebiya Kadeer (presentata dal cons. Minniti il 4.5.2010);
101. mozione n. 219/10: Agenzia delle Entrate: la direzione provinciale si limita a ricevere ordini da Roma e Trento? (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 5.5.2010);
102. disegno di legge provinciale n. 48/09: “Il referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, l’iniziativa popolare, referendum sulle grande opere” (presentata dal cons. Pöder);
103. mozione n. 221/10: No a nomi e testi in inglese per istituzioni pubbliche e pubblicità della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser l’1.6.2010);
104. mozione n. 222/10: Agire in uno spirito di giustizia sociale - risparmiare assieme (presentata dai cons. Pardeller e Hochgruber Kuenzer l’8.6.2010);
105. mozione n. 223/10: SEL Spa - Comuni (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 9.6.2010);
106. mozione n. 224/10: Sanzioni per la violazione delle norme sul bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 16.6.2010);
107. disegno di legge provinciale n. 59/10: “Parità di accesso ai sussidi per la conoscenza delle lingue, il bilinguismo e il diritto allo studio universitario” (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
108. mozione n. 225/10: Rimborsi Ipes agli inquilini (presentata dal cons. Minniti il 23.6.2010);
109. mozione n. 226/10: Anziani poveri in Alto Adige (presentata dai cons. Egger, Leitner,

- Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 23.6.2010);
110. Beschlussantrag Nr. 227/10: Brennerbasistunnel - Volksbefragung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 23.6.2010);
111. Landesgesetzentwurf Nr. 56/10: „Änderungen zum Landesgesetz vom 4. Februar 2010, Nr. 3 „Volksanwaltschaft des Landes Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì und Vezzali);
112. Beschlussantrag Nr. 228/10: Kooperation zwischen den Schulen zur Förderung der Zweisprachigkeit (eingebracht vom Abg. Minniti am 28.6.2010);
113. Landesgesetzentwurf Nr. 55/10: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, ‚Wohnbauförderungsgesetz‘ in geltender Fassung“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
114. Beschlussantrag Nr. 229/10: Steuergerechtigkeit bei der Berechnung der Sozialmieten (eingebracht vom Abg. Pardeller am 30.6.2010);
115. Beschlussantrag Nr. 230/10: Einrichtung von Klassenzügen mit deutscher Unterrichtssprache in den italienischen Schulen (eingebracht von der Abg. Artioli am 30.6.2010);
116. Beschlussantrag Nr. 231/10: Ausbau des Sprachunterrichtes (eingebracht von der Abg. Artioli am 30.6.2010);
117. Beschlussantrag Nr. 232/10: Postämter - Nahversorgung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 1.7.2010);
118. Landesgesetzentwurf Nr. 57/10: „Änderungen zum Landesgesetz vom 26. Juni 2009, Nr. 3 ‚Kinder- und Jugendanwalt‘ (vorgelegt von den Abg.en Urzì und Vezzali);
119. Beschlussantrag Nr. 233/10: Ausnahmen in der Kinderbetreuung durch den Tagesmutterdienst (eingebracht vom Abg. Pöder am 7.7.2010);
120. Landesgesetzentwurf Nr. 54/10: „Einrichtung eines Verzeichnisses der gewählten und ernannten Personen (vorgelegt von den Abg.en Urzì und Vezzali);
121. Beschlussantrag Nr. 234/10: Zukunftszentren (eingebracht vom Abg. Pöder am 12.7.2010);
122. Beschlussantrag Nr. 235/10: Seniorenkarte (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.7.2010);
123. Beschlussantrag Nr. 236/10: Internationales Abkommen zur Bekämpfung der Kinderpornografie und zur Löschung von kinderpornografischen Seiten und Inhalten im Internet und den sozialen Internet-Netzwerken (eingebracht Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 23.6.2010);
110. mozione n. 227/10: Galleria di base del Brennero - Referendum (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 23.6.2010);
111. disegno di legge provinciale n. 56/10: „Modifiche alla legge 4 febbraio 2010, n. 3, ‚Difesa civica della Provincia di Bolzano‘“ (presentato dai cons. Urzì e Vezzali);
112. mozione n. 228/10: Creazione di un polo scolastico per il bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 28.6.2010);
113. disegno di legge provinciale n. 55/10: „Modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, ‚Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata‘ e successive modifiche“ (presentato dal cons. Pöder);
114. mozione n. 229/10: Equità fiscale nel calcolo del canone sociale (presentata dal cons. Pardeller il 30.6.2010);
115. mozione n. 230/10: Realizzazione di sezioni tedesche nelle scuole italiane (presentata dalla cons. Artioli il 30.6.2010);
116. mozione n. 231/10: Potenziamento dell’insegnamento delle lingue (presentata dalla cons. Artioli il 30.6.2010);
117. mozione n. 232/10: Uffici postali - Servizio di vicinato (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l’1.7.2010);
118. disegno di legge provinciale n. 57/10: „Modifiche alla legge 26 giugno 2009, n. 3, ‚Garante per l’infanzia e l’adolescenza‘“ (presentato dai cons. Urzì e Vezzali);
119. mozione n. 233/10: Deroche per il servizio di assistenza domiciliare all’infanzia (presentata dal cons. Pöder il 7.7.2010);
120. disegno di legge provinciale n. 54/10: „Istituzione dell’anagrafe degli eletti e dei nominati“ (presentato dai cons. Urzì e Vezzali);
121. mozione n. 234/10: Poli di eccellenza (presentata dal cons. Pöder il 12.7.2010);
122. mozione n. 235/10: "Carta Senior" per gli anziani (presentata dal cons. Minniti il 13.7.2010);
123. mozione n. 236/10: Accordo internazionale per la lotta alla pedopornografia e la cancellazione di siti e contenuti pedopornografici dall’Internet e dalle reti sociali al suo interno (presentata dal cons. Pöder il 16.7.2010);

- vom Abg. Pöder am 16.7.2010);
124. Beschlussantrag Nr. 237/10: Familiengeld (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.7.2010);
125. Beschlussantrag Nr. 238/10: Arzneimittelausgabestellen in Meran und neuer Apothekenplan (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
126. Beschlussantrag Nr. 239/10: Wohnheime für delogierte Familien (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.8.2010);
127. Beschlussantrag Nr. 240/10: Kinder- und Jugendneuropsychiatrie in Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
128. Beschlussantrag Nr. 241/10: Schoss Ehrenburg in Kiens: Ausübung des Vorkaufsrechtes durch das Land Südtirol (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 23.8.2010);
129. Beschlussantrag Nr. 242/10: Schalderer Bach als Naturdenkmal erhalten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 30.8.2010);
130. Beschlussantrag Nr. 243/10: Marienlinik - Fortbestand absichern (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 8.9.2010);
131. Beschlussantrag Nr. 244/10: Einkaufszentren (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 8.9.2010);
132. Beschlussantrag Nr. 245/10: Nein zu einer SchnellstraÙ Bruneck-Brixen. Ja zu einem sanften Ausbau der Pustertaler StraÙe (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 8.9.2010);
133. Beschlussantrag Nr. 246/10: Google Street View gefährdet Grundrechte, Datenschutz und Privatsphäre (eingebracht vom Abg. Pardeller am 9.9.2010);
134. Beschlussantrag Nr. 247/10: Befreiung der heimischen Betriebe von der SOA-Bescheinigung (eingebracht vom Abg. Pöder am 9.9.2010);
135. Beschlussantrag Nr. 248/10: Innovationsförderung - Technologiekredit - Bürgschaften (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 14.9.2010);
136. Beschlussantrag Nr. 249/10: Süd-Tiroler Vertretung in der OSZE (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 14.9.2010);
137. Beschlussantrag Nr. 250/10: Vermietung oder Verkauf konventionierter Wohnungen an Familien mit mindestens zwei minderjährigen Kin-
124. mozione n. 237/10: Assegni famigliari (presentata dal cons. Minniti il 21.7.2010);
125. mozione n. 238/10: Dispensari farmaceutici a Merano e nuovo piano farmacie (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
126. mozione n. 239/10: Case Albergo per famiglie sfrattate (presentata dal cons. Minniti il 10.8.2010);
127. mozione n. 240/10: Neuropsichiatria infantile a Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
128. mozione n. 241/10: Il castello nella frazione di Casteldarne: esercizio del diritto di prelazione da parte della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 23.8.2010);
129. mozione n. 242/10: Mantenere il rio Scaleres come monumento naturale (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 30.8.2010);
130. mozione n. 243/10: Garantire il futuro della Casa di cura S. Maria (presentata dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar l'8.9.2010);
131. mozione n. 244/10: Centri commerciali (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l'8.9.2010);
132. mozione n. 245/10: No a una superstrada Brunico-Bressanone - sì a un moderato potenziamento della strada della Pusteria (presentata dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar l'8.9.2010);
133. mozione n. 246/10: Google Street View minaccia diritti fondamentali, tutela dei dati e sfera priva (presentata dal cons. Pardeller il 9.9.2010);
134. mozione n. 247/10: Esenzione delle aziende locali dalla certificazione SOA (presentata dal cons. Pöder il 9.9.2010);
135. mozione n. 248/10: Promozione dell'innovazione - crediti per la tecnologia - fidejussioni (presentata dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 14.9.2010);
136. mozione n. 249/10: Rappresentanza altoatesina all'OSCE (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 14.9.2010);
137. mozione n. 250/10: Affitto o vendita di abitazioni convenzionate a famiglie con almeno due figli ovvero figli minorenni (presentata dal

- dern (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.9.2010);
138. Beschlussantrag Nr. 251/10: Ungerechte Behandlung von pflegebedürftigen Personen und ihren Angehörigen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 16.9.2010);
139. Beschlussantrag Nr. 252/10: Feststellung der Repräsentativität der Gewerkschaften (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.9.2010);
140. Landesgesetzentwurf Nr. 67/10: „Änderung der Landesgesetze vom 8. November 1974, Nr. 26 "Kinderhorte" und vom 9. April 1996, Nr. 8 "Maßnahmen zur Kinderbetreuung" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
141. Landesgesetzentwurf Nr. 62/10: "Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des Landes für das Haushaltsjahr 2009 und andere Bestimmungen" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Bizzo);
142. Landesgesetzentwurf Nr. 76/10: „Änderung des Landesgesetzes vom 8. Februar 2010, Nr. 4, 'Einrichtung und Ordnung des Rates der Gemeinden' im Bereich der Beantragung der aufhebenden Volksabstimmung" (vorgelegt vom Abg. Steger).
- cons. Pöder il 16.9.2010);
138. mozione n. 251/10: Trattamento iniquo delle persone non autosufficienti e dei loro familiari (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 16.9.2010);
139. mozione n. 252/10: Accertamento della rappresentatività sindacale (presentata dal cons. Minniti il 16.9.2010);
140. disegno di legge provinciale n. 67/10: "Modifica delle leggi provinciali 8 novembre 1974, n. 26 "Asili nido" e 9 aprile 1996, n. 8 "Provvedimenti in materia di assistenza all'infanzia" (presentato dal cons. Pöder);
141. disegno di legge provinciale n. 62/10: "Approvazione del rendiconto generale della provincia per l'esercizio finanziario 2009 e altre disposizioni" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Bizzo);
142. disegno di legge provinciale n. 76/10: "Modifica della legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4, 'Istituzione e disciplina del Consiglio dei comuni', riguardo alla richiesta di referendum abrogativo" (presentato dal cons. Steger).

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär/in Hochgruber Kuenzer verlesen die Präsidialsekretärinnen Hochgruber Kuenzer und Stirner Brantsch das Protokoll der 68. Landtagssitzung vom 17.9.2010, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer, le segretarie questori Hochgruber Kuenzer e Stirner Brantsch danno lettura del processo verbale della seduta n. 68 del 17/9/2010 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Luis Durnwalder (entsch.)
2. Dr. Michl Laimer (entsch.)
3. Seppl Lamprecht (entsch.)
4. Dr. Florian Mussner (vorm.entsch.)
5. Dr. Christian Tommasini (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott. Luis Durnwalder (giust.)
2. dott. Michl Laimer (giust.)
3. Seppl Lamprecht (giust.)
4. dott. Florian Mussner (giust.)
5. dott. Christian Tommasini (giust.)

Der Präsident teilt mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten.

Il presidente comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette.

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung verliert der Vizepräsident noch im Sinne vom Art. 110 Absatz 5 der Geschäftsordnung die Anfrage Nr. 1270/10, die vom zuständigen Mitglied der Landesregierung nicht innerhalb der vorgesehenen Frist von 60 Tagen beantwortet worden ist.

Der Abg. Egger spricht hierauf zum Fortgang der Arbeiten und weist darauf hin, dass auch eine von ihm eingebrachte Anfrage zur „Aktuelle Fragestunde“ des Monats September noch nicht beantwortet worden sei.

Vizepräsident Minniti präzisiert, dass es sich bei der von ihm im Sinne von Art. 110 der Geschäftsordnung verlesenen Anfrage um eine Anfrage mit schriftlicher Beantwortung und nicht um eine Anfrage zur „Aktuelle Fragestunde“ gehandelt habe.

Der Vizepräsident geht hierauf zur Behandlung der TO über:

Top 1

Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. 1/10/10: Schulbau: Unterricht in Containern und Fertigbauten (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigter Abwesenheit des LR Mussner nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 2/10/10: ESF-Dienststelle zur Dritten (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 10.9.2010) und

Anfrage Nr. 3/10/10: Verletzung der Rechte des Gemeinderates in Montan (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 13.9.2010).

Die Anfragen können aufgrund der entschuldigter Abwesenheit des LH Durnwalder nicht behandelt werden und werden somit innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 4/10/10: Faschistische Umtriebe in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 14.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigter Abwesenheit des LR Tommasini nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 5/10/10: Carabinieri: Mangelhafte Deutschkenntnisse führen zu Gefahrensituationen (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 14.9.2010) und

Anfrage Nr. 6/10/10: Brennerautobahn verwendet nur italienische Bodenbeschriftung (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 14.9.2010);

Prima di passare all'ordine del giorno, il presidente dà lettura ai sensi dell'articolo 110, comma 5 del regolamento interno delle interrogazioni n. 1270/10, alle quali i componenti competenti della Giunta provinciale non hanno risposto entro il termine di 60 giorni.

Il cons. Egger interviene sull'ordine dei lavori e fa notare che anche una sua interrogazione su temi di attualità del mese di settembre non ha ancora avuto risposta.

Il vicepresidente Minniti precisa che l'interrogazione di cui lui ha dato lettura ai sensi dell'articolo 110 del regolamento interno è un'interrogazione con risposta scritta e non un'interrogazione su temi di attualità.

Il vicepresidente passa all'esame dei punti all'ordine del giorno:

Punto 1 all'odg

Interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 1/10/10: Edilizia scolastica: lezioni in prefabbricati o container (presentata dalla cons. Artioli il 10-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Mussner è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 2/10/10: Ufficio FSE – atto III (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 10-9-2010) e

interrogazione n. 3/10/10: Violazione dei diritti di un consigliere comunale a Montagna (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 13-9-2010).

Le interrogazioni non possono essere trattate poiché il presidente della Provincia Durnwalder è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 4/10/10: Esaltazione del fascismo in Alto Adige (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 14-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Tommasini è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 5/10/10: Carabinieri: la conoscenza insufficiente della lingua tedesca crea situazioni di pericolo (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 14-9-2010) e

interrogazione n. 6/10/10: La società Autostrada del Brennero usa solo l'italiano per la segnaletica orizzontale (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 14-9-2010).

Die Anfragen können aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LH Durnwalder nicht behandelt werden und werden somit innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 7/10/10: Film über Toponomastik (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 14.9.2010) und

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Tommasini nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 8/10/10: Ungleiche Behandlung an einer Südtiroler Schule (eingebracht von der Abg. Mair am 14.9.2010).

Die Abg. Mair zieht ihre Anfrage zurück.

Anfrage Nr. 9/10/10: Anerkennung der Studienberechtigungsprüfung (eingebracht vom Abg. Leitner am 14.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Kasslatte Mur die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 10/10/10: Müllhalde am Schwarzenstein (eingebracht vom Abg. Leitner am 14.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Laimer nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 11/10/10: Meraner Umfahrungsstraße (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 14.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Mussner nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 12/10/10: Abtreibungspille RU486 (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 13/10/10: Großzügiger Almwegeausbau mit „Meliorierung“ (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 16.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LH Durnwalder nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 14/10/10: Lärmschutzbauten – Umfahrung Brixen (eingebracht von der Abg. Mair am 16.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Mussner nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 15/10/10: Eigentumsförderung der Wohnungen für wen (eingebracht von der Abg.

Le interrogazioni non possono essere trattate poiché il presidente della Provincia Durnwalder è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 7/10/10: Film sulla toponomastica (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 14-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Tommasini è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 8/10/10: Disparità di trattamento in una scuola dell'Alto Adige (presentata dalla cons. Mair il 14-9-2010).

La cons. Mair ritira l'interrogazione.

Interrogazione n. 9/10/10: Riconoscimento dell'esame di ammissione agli studi universitari (presentata dal cons. Leitner il 14-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Kasslatte Mur.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 10/10/10: Discarica presso il Sasso Nero (presentata dal cons. Leitner il 14-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Laimer è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 11/10/10: Circonvallazione di Merano (presentata dai cons. Mair e Leitner il 14-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Mussner è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 12/10/10: Pillola abortiva RU486 (presentata dal cons. Pöder il 16-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Theiner.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. 13/10/10: Generoso ampliamento di un sentiero e lavori di "bonifica" (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 16-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché il presidente della Provincia Durnwalder è assente giustificato e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 14/10/10: Barriera antirumore – circonvallazione di Bressanone (presentata dalla cons. Mair il 16-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Mussner è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 15/10/10: Destinatari del sussidio casa (presentata dalla cons. Unterberger il 17-9-

Unterberger am 17.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Tommasini nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 16/10/10: Unterhaltsvorschussgesetz: Wie verhalten sich eingetriebene zu vorgestreckten Beträgen? (eingebracht von der Abg. Unterberger am 17.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Unterberger beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Unterberger.

Anfrage Nr. 17/10/10: Gutscheine für Ausländer? (eingebracht von der Abg. Mair am 17.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Mair.

Anfrage Nr. 18/10/10: Förderung von Publikationen mit parteipolitisch motiviertem und verleumderischen Inhalt (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 17.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Laimer nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 19/10/10: Kindergartenpersonal (eingebracht vom Abg. Pöder am 20.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 20/10/10: Adoptionen (eingebracht vom Abg. Pöder am 20.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 21/10/10: Illegale Hubschrauberflüge bleiben sanktionslos (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 20.9.2010) und

Anfrage Nr. 22/10/10: Buch: Südtirol-Alto Adige – Landschaft auf dem Prüfstand (eingebracht vom Abg. Leitner am 21.9.2010).

Die Anfragen können aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Laimer nicht behandelt werden und werden deshalb innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 23/10/10: Stand der Dinge in den öffentlichen Gebäuden, in denen noch kein Kreuz hängt (eingebracht von der Abg. Artioli am 22.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Mussner nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 24/10/10: Diskriminierende Verhaltensweisen im Gesundheitswesen (eingebracht von der

2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Tommasini è assente giustificato, e quindi verrà fornita

Interrogazione n. 16/10/10: Legge sull'anticipo dell'assegno di mantenimento – le somme anticipate vengono recuperate? (presentata dalla cons. Unterberger il 17-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Unterberger, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Unterberger.

Interrogazione n. 17/10/10: Buoni per extracomunitari? (presentata dalla cons. Mair il 17-9-2010).

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Mair.

Interrogazione n. 18/10/10: Incentivazione di pubblicazioni di contenuto politico e diffamatorio (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 17-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Laimer è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 19/10/10: Personale delle scuole dell'infanzia (presentata dal cons. Pöder il 20-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Widmann.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 20/10/10: Adozioni (presentata dal cons. Pöder il 20-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Theiner.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. 21/10/10: Voli illegali in elicottero rimangono senza sanzioni (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 20-9-2010) e

interrogazione n. 22/10/10: Pubblicazione "Alto Adige. Un paesaggio al banco di prova" (presentata dal cons. Leitner il 21-9-2010).

Le interrogazioni non possono essere trattate poiché l'ass. Laimer è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 23/10/10: Stato dell'arte degli edifici pubblici non ancora previsti di crocifisso (presentata dalla cons. Artioli il 22-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Mussner è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 24/10/10: Atti discriminatori nella quotidianità del servizio sanitario (presentata dalla

Abg. Artioli am 22.9.2010) und
Anfrage Nr. 25/10/10: Klinische Reform – Maulkorb für Führungskräfte? (eingebracht vom Abg. Leitner am 22.9.2010).

Die Anfragen können aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Theiner nicht behandelt werden und werden somit innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 26/10/10: Kubaturbonus (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.10.2010) und

Anfrage Nr. 27/10/10: Pflanzenölgeneratoren (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.9.2010).

Die Anfragen können aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Laimer nicht behandelt werden und werden somit innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 28/10/10: Steuereinnahmen aus den Kraftwerken der Hydros GmbH und SE Hydropower GmbH bzw. der Kraftwerke, an denen die SEL beteiligt ist (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Bizzo die Anfrage.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 29/10/10: Weihnachtsbaum für Vatikan (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LH Durnwalder nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 30/10/10: Denkt die Landesregierung über die Abschaffung der IRAP nach? (eingebracht vom Abg. Leitner am 23.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Bizzo die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 31/10/10: Verluste der Safety Park GmbH (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 32/10/10: Eisenbahnunglück im Vinschgau – Entschädigungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LR Theiner nicht behandelt werden und wird somit innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 33/10/10: Managergehälter in Landesbetrieben oder Gesellschaften im Landesbesitz (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Bizzo die Anfrage.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

cons. Artioli il 22-9-2010) e
interrogazione n. 25/10/10: Riforma del sistema sanitario provinciale – bavaglio per i dirigenti? (presentata dal cons. Leitner il 22-9-2010).

Le interrogazioni non possono essere trattate poiché l'ass. Theiner è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 26/10/10: Bonus cubatura (presentata dal cons. Pöder il 23-9-2010) e

interrogazione n. 27/10/10: Generatori a olio vegetale (presentata dal cons. Pöder il 23-9-2010).

Le interrogazioni non possono essere trattate poiché l'ass. Laimer è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 28/10/10: Entrate fiscali provenienti dalle centrali idroelettriche della Hydros S.r.l. e SE Hydropower S.r.l. nonché delle centrali idroelettriche di cui la SEL è azionista (presentata dal cons. Pöder il 23-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Bizzo.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. 29/10/10: Albero di Natale per il Vaticano (presentata dal cons. Pöder il 23-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché il presidente della Provincia Durnwalder è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 30/10/10: La Giunta provinciale intende abolire l'IRAP? (presentata dal cons. Leitner il 23-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Bizzo.

Replika il cons. Leitner.

Interrogazione n. 31/10/10: Le perdite della Safety Park Srl (presentata dal cons. Pöder il 24-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Widmann.

Replika il cons. Pöder.

Interrogazione n. 32/10/10: Incidente ferroviario in Val Venosta - indennizzi (presentata dal cons. Pöder il 24-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Theiner è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 33/10/10: Stipendi da manager in aziende provinciali o società di proprietà della provincia (presentata dal cons. Pöder il 24-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Bizzo.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Anfrage Nr. 34/10/10: Wann wird die Villanderer Alm als Natura-2000-Gebiet ausgewiesen? (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 28.9.2010) und

Anfrage Nr. 35/10/10: Hagelnetze (eingebracht von der Abg. Mair am 28.9.2010).

Die Anfragen können aufgrund der entschuldigtem Abwesenheit des LR Laimer nicht behandelt werden und werden somit innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 36/10/10: Vertrauensperson im Gesundheitswesen: wann wird der Beschluss des Landtages vom 2006 umgesetzt? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 28.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigtem Abwesenheit des LR Theiner nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 37/10/10: Pumpspeicherwerk in Leifers: Ist die SEL daran beteiligt? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 28.10.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigtem Abwesenheit des LR Laimer nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 38/10/10: Grundversorgungskrankenhäuser (eingebracht vom Abg. Egger am 28.9.2010) und

Anfrage Nr. 39/10/10: Wie viel kosten die kleinen Krankenhäuser? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 29.9.2010).

Die Anfragen können aufgrund der entschuldigtem Abwesenheit des LR Theiner nicht behandelt werden und werden somit innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. 40/10/10: Vorkaufsrecht des Landes für Schloss Ehrenburg: Liegt der Kaufvertrag zwischen Graf Künigl und Ingomar Gatterer der Abteilung Denkmalpflege nunmehr vor? (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 29.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Kasslatte Mur die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 41/10/10: Zufahrt auf die Auener Alm: Warum wird trotz bestehender Zufahrt ein neuer Almweg gebaut? (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 29.9.2010).

Die Anfrage kann aufgrund der entschuldigtem Abwesenheit des LH Durnwalder nicht behandelt werden und wird innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet.

Vizepräsident Minniti stellt an diesem Punkt (es ist 11.04 Uhr) fest, dass die Behandlung der Anfragen zur „Aktuellen Fragestunde“ aufgrund der entschul-

Interrogazione n. 34/10/10: Malga di Villandro – quando diventerà area Natura 2000? (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 28-9-2010) e

interrogazione n. 35/10/10: Reti antigrandine (presentata dalla cons.Mair il 28-9-2010).

Le interrogazioni non possono essere trattate poiché l'ass. Laimer è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 36/10/10: Persona di fiducia nella sanità: quando verrà attuata la decisione del 2006 del Consiglio? (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 28-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Theiner è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 37/10/10: Centrale a pompaggio a Laives: la SEL partecipa? (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 28-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché l'ass. Laimer è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 38/10/10: Ospedali di riferimento (presentata dal cons. Egger il 28-9-2010) e

interrogazione n. 39/10/10: Quanto costano i piccoli ospedali? (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il -29-9-2010).

Le interrogazioni non possono essere trattate poiché l'ass. Theiner è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 40/10/10: Diritto di prelazione della Provincia per il Castello di Casteldarne: il contratto di vendita tra il conte Künigl e Ingomar Gatterer è stato presentato alla ripartizione Beni culturali? (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 29-9-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Kasslatte Mur.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 41/10/10: Accesso alla malga dei Prati: per quale motivo viene costruito un nuovo sentiero se già esiste una via di accesso? (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 29-9-2010).

L'interrogazione non può essere trattata poiché il presidente della Provincia Durnwalder è assente giustificato, e quindi verrà fornita una risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Il vicepresidente Minniti constata a questo punto (sono le ore 11.04) che l'esame delle interrogazioni su temi di attualità è concluso a causa dell'assenza

digten Abwesenheit von mehreren befragten Mitgliedern der Landesregierung, endet.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht hierauf der Abg. Knoll, welcher die Abwesenheit mehrerer Landesräte bemängelt/beklagt und eine Unterbrechung der Landtagssitzung zwecks Abhaltung einer Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden zu dieser Angelegenheit beantragt.

Vizepräsident Minniti gibt dem Antrag statt und unterbricht um 11.06 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 11.59 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung beantragt der Abg. Seppi in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten eine neuerliche Unterbrechung der Sitzung, um eine Beratung der politischen Minderheit zu ermöglichen.

Der Abg. Pichler Rolle spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt seinerseits eine Unterbrechung der Sitzung, um eine Beratung der SVP-Fraktion zu ermöglichen.

Vizepräsident Minniti gibt dem Antrag statt und unterbricht um 12.00 Uhr die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr wieder aufgenommen werden.

Die Sitzung wird um 15.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Leitner, der die Schließung der heutigen Landtagssitzung beantragt und vorschlägt, am morgigen Mittwoch den ganzen Tag Beschlussanträge und Gesetzentwürfe der politischen Minderheit zu behandeln.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Klotz, Seppi und Pichler Rolle.

Präsident Steger verweist auf Art. 66 der Geschäftsordnung, wonach zwei Abgeordnete für den Antrag des Abg. Leitner und zwei gegen den Antrag sprechen dürfen.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen nochmals die Abg.en Knoll und Pichler Rolle, der eine 15minütige Sitzungsunterbrechung für Beratungen der SVP-Fraktion beantragt.

Präsident Steger gibt dem Antrag des Abg. Pichler Rolle statt und unterbricht um 15.31 Uhr die Sitzung.

giustificata di molti componenti della Giunta provinciale cui sono rivolte le interrogazioni.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori criticando l'assenza di numerosi assessori e chiedendo un'interruzione della seduta consiliare affinché il collegio dei capigruppo possa riunirsi a tale riguardo.

Il vicepresidente Minniti accoglie la richiesta e alle ore 11.06 interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 11.59.

Dopo la ripresa della seduta, il cons. Seppi interviene sull'ordine dei lavori chiedendo che la seduta sia nuovamente sospesa per consentire alla minoranza politica di riunirsi.

Anche il cons. Pichler Rolle interviene sull'ordine dei lavori e chiede un'interruzione della seduta per consentire al gruppo SVP di riunirsi.

Il vicepresidente Minniti accoglie la richiesta e alle ore 12.00 interrompe la seduta ricordando che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.05 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

Il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori chiedendo che sia chiusa la seduta consiliare odierna e propone di trattare domani, mercoledì, per tutto il giorno le mozioni e i disegni di legge della minoranza politica.

I cons. Klotz, Seppi e Pichler Rolle intervengono sull'ordine dei lavori.

Il presidente Steger rimanda all'articolo 66 del regolamento interno ai sensi del quale due consiglieri possono parlare a favore della richiesta del cons. Leitner e due contro di essa.

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. Knoll e Pichler Rolle; quest'ultimo chiede un'interruzione di 15 minuti della seduta per consentire al gruppo SVP di consultarsi.

Il presidente Steger accoglie la richiesta del cons. Pichler Rolle e alle ore 15.31 sospende la seduta.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung um 15.55 Uhr spricht der Abg. Pichler Rolle zum Fortgang der Arbeiten und schlägt vor, die heutige Sitzung bis 19.00 Uhr weiterzuführen und morgen die der politischen Minderheit zustehende Zeit bis 13.00 Uhr zu verlängern.

Präsident Steger und der Abg. Leitner ergreifen ebenfalls das Wort zum Fortgang der Arbeiten, wobei letzterer eine 15minütige Unterbrechung für Beratungen der politischen Minderheit beantragt.

Präsident Steger gibt dem Antrag des Abg. Leitner statt und unterbricht um 15.58 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 16.12 Uhr wieder aufgenommen.

Der Abg. Leitner spricht zum Fortgang der Arbeiten und teilt mit, dass die politische Minderheit dem Vorschlag des Abg. Pichler Rolle zustimmt und bereit ist, die heutige Sitzung weiterzuführen.

Top 4

Beschlussantrag Nr. 18/08: Einkommensförderung durch Ankurbelung des Marktes für Mietwohnungen zu angemessenen Mietzinsen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 24.11.2008) (Fortsetzung);

Top 5

Beschlussantrag Nr. 26/08: Übertragung und Archivierung der Landtagssitzungen im Internet (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 9.12.2008) (Fortsetzung);

Top 6

Beschlussantrag Nr. 72/09: Einführung der Patientenverfügung im Südtiroler Gesundheitsdienst (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 12.2.2009) (Fortsetzung);

Top 7

Beschlussantrag Nr. 82/09: Bezahlung des Tickets durch alle Patienten, unabhängig von Herkunftsland und Staatsbürgerschaft (eingebracht von der Abg. Artioli am 20.2.2009) (Fortsetzung);

Top 8

Beschlussantrag Nr. 80/09: Förderung für Frauen, die bis zum 5. Lebensjahr ihrer Kinder auf die Betreuung in Kinderkrippen und Kindergärten verzichten (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.2.2009) (Fortsetzung);

Top 9

Beschlussantrag Nr. 96/09: Einrichtung einer zollfreien Zone am Brenner (eingebracht von den

Dopo la ripresa della seduta alle ore 15.55 il cons. Pichler Rolle interviene sull'ordine dei lavori proponendo di continuare la seduta odierna fino alle ore 19.00 e domani di prolungare fino alle ore 13.00 il tempo a disposizione della minoranza politica.

Il presidente Steger e il cons. Leitner intervengono anch'essi sull'ordine dei lavori e il secondo propone di interrompere la seduta per 15 minuti così da consentire alla minoranza politica di consultarsi.

Il presidente Steger accoglie la richiesta del cons. Leitner e alle ore 15.58 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 16.12.

Il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori e comunica che la minoranza politica accoglie la proposta del cons. Pichler Rolle ed è disposta a proseguire la seduta odierna.

Punto 4 all'odg

mozione n. 18/08: Sostenere i redditi delle persone creando un mercato delle case in affitto a prezzi accessibili (presentata dai conss. Dello Sbarba e Heiss il 24-11-2008) (continuazione).

Punto 5 all'odg

mozione n. 26/08: Trasmissione e archiviazione in Internet delle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai conss. Dello Sbarba e Heiss il 9-12-2008) (continuazione).

Punto 6 all'odg

mozione n. 72/09: Istituire il "Testamento biologico" nel servizio sanitario della provincia di Bolzano (presentata dai conss. Dello Sbarba e Heiss il 12-2-2009) (continuazione).

Punto 7 all'odg

mozione n. 82/09: Corresponsione del ticket da parte di tutti i pazienti, indipendentemente dal loro Paese di origine e dalla loro nazionalità (presentata dalla cons. Artioli il 20-2-2009) (continuazione).

Punto 8 all'odg

mozione n. 80/09: Incentivazione per le donne che decidano di rinunciare al nido e alla scuola materna fino al 5° anno di vita dei figli (presentata dalla cons. Artioli il 18-2-2009) (continuazione).

Punto 9 all'odg

mozione n. 96/09: Istituzione di zona franca urbana a Brennero (presentata dai conss. Vezzali e Urzi il 3-4-

Abg.en Vezzali und Urzì am 3.4.2009) (Fortsetzung) und

Top 10

Beschlussantrag Nr. 130/09: Erhalt alter Bauernhöfe (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch und Stocker Martha am 19.6.2009) (Fortsetzung).

Präsident Steger teilt mit, dass die Behandlung dieser Punkte laut Vereinbarung des Kollegiums der Fraktionssprecher auf die nächste Sitzungsfolge vertagt wird.

Top 11

Beschlussantrag Nr. 136/09: Parkplatzregelung - Regionalkrankenhaus Bozen (eingebracht vom Abg. Pardeller am 2.7.2009) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, dass der Beschlussantrages bereits in der Sitzung vom 14.9.2010 behandelt wurde und nach der Stellungnahme von LR Mussner ausgesetzt wurde.

Zum Beschlussantrag spricht der Abg. Pardeller und zieht den Beschlussantrag zurück.

Top 12

In gemeinsamer Behandlung gemäß Artikel 117 der Geschäftsordnung (Fortsetzung);

Beschlussantrag Nr. 144/09: Kruzifixe in den öffentlichen Gebäuden (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.8.2009);

Beschlussantrag Nr. 172/09: Für die Anbringung des Kreuzes in den Klassenzimmern der Schulen (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Egartner, Lamprecht, Pardeller, Schuler, Steger und Thaler Zelger am 4.11.2009);

Beschlussantrag Nr. 173/09: Das Kreuz (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 24.11.2009);

Top 13

Beschlussantrag Nr. 27/08: Einführung der elektronischen Abstimmung in den Landtagssitzungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 9.12.2008);

Top 14

Beschlussantrag Nr. 29/08: Anwendung des Selbstbestimmungsrechtes in Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 12.12.2008);

Top 15

Beschlussantrag Nr. 85/09: Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder des Landtagspräsidiums und neue Bestimmungen zu den Repräsentationsgeldern (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 2.3.2009);

Top 16

2009) (continuazione).

Punto 10 all'odg

mozione n. 130/09: Conservare i vecchi masi (presentata dai cons. Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch e Stocker Martha il 19-6-2009) (continuazione).

Il presidente Steger comunica che l'esame di questi punti è rinviato alla prossima sessione come concordato dal collegio dei capigruppo.

Punto 11 all'odg

mozione n. 136/09: Regolamento parcheggio - Ospedale regionale di Bolzano (presentata dal cons. Pardeller il 2-7-2009) (continuazione).

Il presidente ricorda che la mozione era già stata esaminata nella seduta del 14.9.2010 e che dopo la presa di posizione dell'ass. Mussner la sua trattazione era stata sospesa.

Il cons. Pardeller interviene sulla mozione e la ritira.

Punto 12 all'odg

in trattazione congiunta ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno (continuazione):

mozione n. 144/09: Crocifissi in edifici pubblici (presentata dalla cons. Artioli il 10-8-2009);

mozione n. 172/09: Per il crocefisso nelle aule scolastiche (presentata dai cons. Pichler Rolle, Egartner, Lamprecht, Pardeller, Schuler, Steger e Thaler Zelger il 4-11-2009) e

mozione n. 173/09: Il crocifisso (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 24-11-2009).

Punto 13 all'odg

mozione n. 27/08: Adozione del sistema di voto elettronico nelle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 9-12-2008).

Punto 14 all'odg

mozione n. 29/08: Applicazione in Alto Adige del diritto all'autodeterminazione (presentata dai cons. Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12-12-2008).

Punto 15 all'odg

mozione n. 85/09: Riduzione delle indennità di carica dei membri dell'Ufficio di presidenza del Consiglio provinciale e nuove norme sui fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 2-3-2009).

Punto 16 all'odg

Beschlussantrag Nr. 106/09: Invalidenrente (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 20.4.2009);

Top 17

Landesgesetzentwurf Nr. 11/09: „Regeln für die Einberufung des Südtiroler Landtages“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);

Top 18

Landesgesetzentwurf Nr. 25/09: „Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder der Landesregierung - Änderung des Landesgesetzes vom 5. September 1975, Nr. 50 'Festsetzung der den Mitgliedern des Landesausschusses zustehenden Vergütungen““ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);

Top 19

Landesgesetzentwurf Nr. 30/09: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14 ‚Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung““ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss) und

Top 20

Beschlussantrag Nr. 140/09: Zusammenlegung kleinerer Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.7.2009)

Präsident Steger teilt mit, dass die Behandlung dieser Punkte laut Vereinbarung des Kollegiums der Fraktionssprecher auf die nächste Sitzungsfolge vertagt wird.

Top 21

Beschlussantrag Nr. 147/09: Die Mobilität von Menschen mit Behinderung (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2009).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Minniti, sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Leitner, Knoll, Pichler Rolle, Seppi sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Seppi.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 14 Ja-Stimmen und 15 Nein-Stimmen abgelehnt.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 148/09: Sportunterricht an Oberschulen (eingebracht vom Abg. Minniti am 14.8.2009).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Minniti, sprechen die Abg.en Klotz, Pichler Rolle, Dello Sbarba, der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und dem ersten Absatz des beschließenden Teiles und dem

mozione n. 106/09: Pensione d'invalidità (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 20-4-2009).

Punto 17 all'odg

disegno di legge provinciale n. 11/09: "Ordinamento per la convocazione del Consiglio provinciale" (presentato dal cons. Minniti).

Punto 18 all'odg

disegno di legge provinciale n. 25/09: "Riduzione delle indennità di carica dei membri della Giunta provinciale - Modifica della legge provinciale 5 settembre 1975, n. 50 'Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta provinciale'" (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba).

Punto 19 all'odg

disegno di legge provinciale n. 30/09: "Modifica della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14 'Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia'" (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss).

Punto 20 all'odg

mozione n. 140/09: Accorpamento dei piccoli Comuni (presentata dal cons. Minniti il 20-7-2009).

Il presidente Steger comunica che l'esame di questi punti è rinviato alla prossima sessione come concordato dal collegio dei capigruppo.

Punto 21 all'odg

mozione n. 147/09: Mobilità per diversamente abili (presentata dal cons. Minniti il 13-8-2009).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Minniti, intervengono i cons. Dello Sbarba, Leitner, Knoll, Pichler Rolle, Seppi nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Il cons. Seppi interviene sull'ordine dei lavori.

Replica il cons. Minniti.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 14 voti favorevoli e 15 voti contrari.

Punto 22 all'odg

mozione n. 148/09: Ore di sport nelle scuole superiori (presentata dal cons. Minniti il 14-8-2009).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Minniti, intervengono i cons. Klotz, Pichler Rolle, Dello Sbarba, che chiede una votazione separata tra le premesse più il primo punto della parte impegnativa e il secondo punto della parte impegnativa, Stirner Brantsch, Knoll e Seppi

zweiten Absatz des beschließenden Teiles beantragt, Stirner Brantsch, Knoll und Seppi sowie LR Tommasini für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Seppi und beantragt die Streichung eines Satzteiles in den Prämissen des Beschlussantrages, welcher der Einbringer Minniti zustimmt.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Dello Sbarba gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und erster Absatz des beschließenden Teils: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 16 Nein-Stimmen und 8 Stimmenthaltungen
- zweiter Absatz des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 15 Nein-Stimmen und 8 Enthaltungen.

Top 23

Beschlussantrag Nr. 150/09: Umgehende Beseitigung der bereits zu lang andauernden schlechten Zustände in den Bozner Gefängnissen und sichere Abhilfe der schwerwiegenden Probleme des Gefängnispersonals (eingebracht vom Abg. Seppi am 17.8.2009).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des LH Durnwalder vertagt.

Top 24

Beschlussantrag Nr. 151/09: Camper- und Wohnwagentourismus (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 26.8.2009).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Leitner, spricht LR Berger für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner und erklärt sich mit der von LR Berger gewünschten Streichung der Wörter „innerhalb von 6 Monaten“ im beschließenden Teil des Beschlussantrages einverstanden.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der so geänderte Beschlussantrag mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Top 25

Beschlussantrag Nr. 153/09: Kostenloser Internet-Anschluss in allen Gemeinden (eingebracht von der Abg. Artioli am 2.9.2009) und

Top 53

Beschlussantrag Nr. 179/09: Freier Internetzugang in den Ortszentren (eingebracht vom Abg. Steger am 15.12.2009).

nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

Il cons. Seppi interviene sull'ordine dei lavori chiedendo la soppressione di alcune parole nelle premesse della mozione, e il presentatore Minniti si dice d'accordo.

La mozione è posta in votazione per parti separate, come chiesto dal cons. Minniti, con il seguente esito:

- premesse e primo punto della parte impegnativa: respinti con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni
- secondo punto della parte impegnativa: respinto con 5 voti favorevoli, 15 voti contrari e 8 astensioni.

Punto 23 all'odg

mozione n. 150/09: Risolvere a breve il grave stato in cui giacciono da troppo tempo le carceri di Bolzano, dando risposte certe ai pesanti problemi del personale carcerario (presentata dal cons. Seppi il 17-8-2009).

L'esame della mozione è rinviato poiché il presidente della Provincia Durnwalder è assente giustificato.

Punto 24 all'odg

mozione n. 151/09: Turismo in camper e roulotte (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 26-8-2009).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Leitner, interviene l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner che si dichiara d'accordo a sopprimere le parole "entro 6 mesi" nella parte impegnativa della mozione come auspicato dall'ass. Berger.

Nella successiva votazione la mozione così emendata è approvata con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Punto 25 all'odg

mozione n. 153/09: Internet gratis in tutti i comuni (presentata dalla cons. Artioli il 2-9-2009) e

punto 53 all'odg

mozione n. 179/09: Accesso internet gratuito nei centri abitati (presentata dal cons. Steger il 15-12-2009).

Die Behandlung der zwei Beschlussanträge erfolgt im Sinne von Art. 117 der Geschäftsordnung im Einvernehmen mit den beiden Einbringern derselben, den Abg.en Artioli und Steger, gemeinsam.

Nach der Verlesung der beiden Beschlussanträge durch Vizepräsident Minniti erläutern die beiden Einbringer der Beschlussanträge, die Abg.en Artioli und Steger, dieselben näher.

In der Folge sprechen zu den Beschlussanträgen die Abg.en Pöder, Knoll, Heiss, Dello Sbarba und LR Mussner für die Landesregierung.

Zur Replik sprechen der Abg. Steger, welcher eine Änderung im zweiten Punkt des beschließenden Teiles seines Beschlussantrages vorschlägt, und die Abg. Artioli, die erklärt ihren Beschlussantrag zurückzuziehen und den vom Abg. Steger eingebrachten Beschlussantrag mit zu unterzeichnen.

Der Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und schlägt vor im zweiten Punkt des beschließenden Teiles des Beschlussantrages Nr. 179/09 das Wort „freiem“ mit den Wörtern „kostenlosem und technisch angemessenem“ zu ersetzen.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen der Abg. Dello Sbarba, der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und dem verpflichtenden Teil des Beschlussantrages beantragt, LR Mussner und der Abg. Knoll.

Vizepräsident Minniti erklärt vor der Abstimmung, dass auch im deutschen Text des dritten Punktes des beschließenden Teiles des Beschlussantrages die Wörter „freien Internetzuganges“ durch die Wörter „kostenlosen Internetzuganges“ ersetzt werden.

Der Beschlussantrag Nr. 179/09, welcher somit auch von der Abg. Artioli unterzeichnet wird, wird hierauf im Sinne des vom Abg. Dello Sbarba gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: genehmigt mit 21 Ja-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen
- geänderter verpflichtender Teil: genehmigt mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

Vizepräsident Minniti schließt die Sitzung um 18.44 Uhr.

Dr.DO/SM

Le due mozioni sono trattate congiuntamente ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno e con il consenso dei due presentatori, cons. Artioli e Steger.

Dopo la lettura delle due mozioni da parte del vicepresidente Minniti, i due presentatori, cons. Artioli e Steger, passano all'illustrazione.

Di seguito intervengono i cons. Pöder, Knoll, Heiss, Dello Sbarba e l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replicano il cons. Steger, che propone di modificare il secondo punto della parte impegnativa della mozione, e la cons. Artioli, che dichiara di ritirare la propria mozione e di voler sottoscrivere quella del cons. Steger.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e propone di sostituire al secondo punto della parte impegnativa della mozione n. 179/09 la parola "gratuito" con le parole "Internet gratuito secondo la tecnologia più appropriata".

Sull'ordine dei lavori intervengono il cons. Dello Sbarba, che chiede una votazione separata tra le premesse e la parte impegnativa della mozione, l'ass. Mussner e cons. il Knoll.

Prima di passare alla votazione, il vicepresidente Minniti dichiara che anche nel testo tedesco del terzo punto della parte impegnativa della mozione le parole "freien Internetzuganges" vanno sostituite con le parole "kostenlosen Internetzuganges".

La mozione n. 179/09, ora firmata anche dalla cons. Artioli, viene posta in votazione per parti separate, come chiesto dal cons. Dello Sbarba, con il seguente esito:

- premesse: approvate con 21 voti favorevoli e 4 astensioni
- parte impegnativa emendata: approvata con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il vicepresidente Minniti toglie la seduta alle ore 18.44.

PA/hz



25

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Mauro Minniti

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Kuenzer

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch